



Steuermäppchen für die Steuerperiode 2016 / Brochures fiscales pour la période fiscale 2016

EINKOMMENSSTEUERN DER NATÜRLICHEN PERSONEN IMPÔTS SUR LE REVENU DES PERSONNES PHYSIQUES

Steuerfreier Sold der Milizfeuerwehrleute Solde exonérée de l'impôt des sapeurs-pompiers de milice

Bund / Kantone	Steuerbefreit ist	Maximaler steuerfreier Betrag pro Jahr in Franken ¹
Confédération / Cantons	Est exonérée de l'impôt	Maximum exonéré de l'impôt par an en francs ¹
Bund / Conf.	Der Sold der Milizfeuerwehrleute für Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Erfüllung der Kernaufgaben der Feuerwehr (Übungen, Pikettdienste, Kurse, Inspektionen und Ernstfalleinsätze zur Rettung, Brandbekämpfung, allgemeinen Schadenwehr, Elementarschadenbewältigung und dergleichen); ausgenommen sind Pauschalzulagen für Kader, Funktionszulagen sowie Entschädigungen für administrative Arbeiten und für Dienstleistungen, welche die Feuerwehr freiwillig erbringt. La solde des sapeurs-pompiers de milice pour les activités liées à l'accomplissement de leurs tâches essentielles (exercices, services de piquet, cours, inspections et interventions, notamment pour le sauvetage, la lutte contre le feu, la lutte contre les sinistres en général et la lutte contre les sinistres causés par les éléments naturels); les indemnités supplémentaires forfaitaires pour les cadres, les indemnités supplémentaires de fonction, les indemnités pour les travaux administratifs et les indemnités pour les prestations fournies volontairement ne sont pas exonérées.	5'000
ZH	Gleiche Regelung wie Bund.	8'000
BE	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
LU	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
UR	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
SZ	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
OW	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000

¹ Der Betrag kann nach kantonalem Recht bestimmt werden.
Le montant peut être déterminé par le droit cantonal.

Bund / Kantone	Steuerbefreit ist	Maximaler steuerfreier Betrag pro Jahr in Franken ¹
Confédération / Cantons	Est exonérée de l'impôt	Maximum exonéré de l'impôt par an en francs ¹
NW	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
GL	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
ZG	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
FR	Même réglementation que la confédération.	9'000
SO	Gleiche Regelung wie Bund.	10'000
BS	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
BL	Gleiche Regelung wie Bund.	10'000
SH	Gleiche Regelung wie Bund.	7'000
AR	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
AI	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
SG	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
GR	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
AG	Gleiche Regelung wie Bund.	10'000
TG	Gleiche Regelung wie Bund.	5'000
TI	Même réglementation que la confédération.	5'000
VD	Même réglementation que la confédération.	9'000
VS	Même réglementation que la confédération.	8'000
NE	Même réglementation que la confédération.	8'000
GE	Même réglementation que la confédération.	9'000
JU	Même réglementation que la confédération.	8'000

¹ Der Betrag kann nach kantonalem Recht bestimmt werden.
Le montant peut être déterminé par le droit cantonal.